

In autumn, I like the evening.

直訳 秋、私は夕方が好きだ。

原文 秋は夕暮れ。

The descending sun has colored the sky scarlet.

直訳 沈んでゆく太陽が、空を緋色に塗っている。

原文 沈みゆく夕日が空を朱に染める。

descend |dɪsɛnd|

【自動詞】

降りる、(天体が) 沈む

color |kɔːlə|

【他動詞】

color A C=AをCの色に塗る

scarlet |skɑːrlət|

【形容詞】

緋色の、真紅色の

I intended to read a book when I got home,
but I found myself staring out the window for ages.

直訳 家に帰ったら本を読むつもりだったが、気づいたら私は窓の外をずっと眺めていた。

原文 家に帰ったら本を読もうと思ってたけど、気づいたら窓の外をずっと眺めていた。

intend |ɪntend|

【他動詞】

~するつもりである

find |faɪnd|

【他動詞】

find oneself C=気が付いたら自分がCの状態である

stare |steə|

【他動詞】

じっと見る、凝視する

for ages

【慣用句】

(くだけて) ずっと長い間

The sunset is so beautiful today, so I can't help it.

直訳 今日は夕日がとても美しいので、(窓の外を眺めてしまうのは=it) しかたがない。

原文 しかたないよね、今日は夕日がきれいだから。

can't help it

【慣用句】

(前の内容を指して) やめられない、抑えられない、どうしようもない

Autumn is said to be the best season for reading.

直訳 秋は読書に最適な季節だと言われる。

原文 「読書の秋」という。

Every year, I decide to read a lot, go to a bookstore, and cheerfully wander around aisles to buy a bunch of books, many of which end up unread.

直訳 毎年、私はたくさん読書することを決意して、書店に行き、棚から棚へ機嫌よく巡りながらたくさんの本を買うが、その多くは結局は読まれないまま終わる。※日本語の原文と英語で若干内容が異なります。

原文 毎年のように「今年は読むぞ！」と意気込んで、抱えきれないほどの本を買ってきては、結局ほとんど積ん読に終わる。

cheerfully |tʃiərf(ə)li|

【副詞】

元気よく、機嫌よく、うれしそうに

wander |wá(:)ndər|

【自動詞】

歩き回る、ぶらつく

aisle |aɪl| ※sは発音されないので注意

【名詞】

(スーパーや書店などの) 棚の間の通路

a bunch of

【慣用句】

〜の束、たくさんの〜

end up

【熟語】

結局〜になる

unread |ʌnréd|

【形容詞】

読まれていない

This has been my annual event.

直訳 これは私の毎年恒例のイベントです。

原文 私の秋の恒例行事です。

annual |ænjʊ(ə)l|

【形容詞】

年一回の、毎年恒例の

This year, too, I finished reading novels quite soon, but the books I bought for studying are still piled up high in the corner of my room.

直訳 今年も、小説はかなりすぐに読み終えたが、勉強のために買った本はまだ部屋の隅に高く積まれている。

原文 今年だって、小説はすぐに読み終わったのに、勉強のために買った本は部屋の隅にうず高く積まれたまま。

novel |nó(:)v(ə)l|

【名詞】

小説

pile |pail|

【自動詞】

山になる、積もる

As I watched the shadows of wild geese, I saw the sunset to the end.

直訳 雁（かり）の影を眺めながら、日没を最後まで見た。

原文 雁の群の飛んでゆく影を眺めながら、陽が沈むのを見届けた。

geese |gi:s|

【名詞】

gooseの複数形。gooseだけでは家禽のガチョウを意味することが多いため、雁を意味する場合はwild（野生の）を付け加える。

I've got to get ready for dinner.

直訳 晩ごはんの準備をしなければならない。

原文 そろそろ晩ごはんの準備をしなきゃ。

ready |rédi|

【形容詞】

用意ができています

have got to ~

【慣用句】

（くだけて）～しなければならない

Will my tomorrow self be reading books, or making another "convenient" excuse?

直訳 明日の自分は読書しているか、それともまた別の「都合のよい」言い訳をしているのか？

原文 明日の自分は読書してるのかな？それとも、また何か上手に言い訳してるのかな？

convenient |kənvi:niənt|

【形容詞】

便利な、都合のよい、勝手な

excuse |ɪkskjú:z|

【名詞】

言い訳、言い逃れ、弁解、口実

Well, it depends on how I feel.

直訳 まあ、それは私がどう感じるかによる。

原文 それはきっと明日の気分次第。

depend |dɪpénd|

【自動詞】

～に依存する、～次第である

I like the part of me that's pushing through and reading books,
and I like the part of me that can be moved by the color of the sky.

直訳

がんばって本を読んでいる自分が好きで、そして空の色に感動できる自分が好きだ。

原文

がんばって本を読んでも、空の色に感動できる自分も、どっちの自分も好き。

push through

【熟語】

押し通す、がんばる

move |mu:v|

【他動詞】

心を動かす、感動させる